



<https://doi.org/10.70728/b.series.v08.i04.157>

INGLIZ VA O‘ZBEK TILLARIDA MOBIL ALOQA TERMINLARINING SEMANTIK TIPOLOGIYASI: POLISEMIYA, SEMANTIK KENGAYISH VA TORAYISHNING QIYOSIY TAHLILI

Arzimurodova E‘zoza Berdimurod qizi

Qarshi davlat universiteti, doktorant

kizgaldakkizzz@gmail.com

(90)9552931

Annotatsiya. Mazkur maqolada ingliz va o‘zbek tillarida mobil aloqa terminlarining semantik tipologiyasi, polisemiya hodisasi hamda semantik kengayish va torayish jarayonlari kognitiv-semantik va qiyosiy yondashuv asosida tahlil qilinadi. Tadqiqot doirasida zamonaviy raqamli diskursda faol qo‘llanilayotgan terminlar asosida terminlarning konseptual shakllanishi, metaforik modellashtirilishi va funksional rivojlanish mexanizmlari aniqlanadi. Tahlil natijalari ingliz tilida metaforik va kognitiv kengayish ustunligini, o‘zbek tilida esa semantik moslashuv, kalkalash va torayish jarayonlari dominantligini ko‘rsatadi. Shuningdek, polisemiya hodisasining ingliz tilida tabiiy va tizimli xarakterga ega ekani, o‘zbek terminologiyasida esa normativ aniqlik sababli differensiyatsiyaga uchrashi asoslab beriladi. Tadqiqot natijalari mobil aloqa terminologiyasini tizimlashtirish, tarjima jarayonida semantik adekvatlikni ta’minlash hamda raqamli diskursni lingvistik modellashtirishda muhim ilmiy va amaliy ahamiyat kasb etadi.

Kalit so‘zlar: mobil aloqa terminlari, semantik tipologiya, polisemiya, semantik kengayish, semantik torayish, kognitiv metafora, terminologiya, raqamli diskurs, tarjima adekvatligi

Аннотация. В данной статье проводится сравнительный анализ семантической типологии терминов мобильной связи в английском и узбекском языках с акцентом на явления полисемии, семантического расширения и сужения. Исследование основано на когнитивно-семантическом подходе и включает анализ современных терминов цифрового дискурса. В работе выявляются механизмы концептуализации,

метафорического моделирования и функционального развития терминов. Результаты исследования показывают, что в английском языке доминируют процессы метафорического и когнитивного расширения, тогда как в узбекском языке преобладают адаптация, калькирование и семантическое сужение. Установлено, что полисемия в английском языке носит системный и естественный характер, тогда как в узбекской терминологии она часто ограничивается посредством дифференциации значений. Полученные результаты имеют важное теоретическое и практическое значение для систематизации терминологии мобильной связи, обеспечения семантической адекватности перевода и лингвистического моделирования цифрового дискурса.

Ключевые слова: термины мобильной связи, семантическая типология, полисемия, семантическое расширение, семантическое сужение, когнитивная метафора, терминология, цифровой дискурс, адекватность перевода

Abstract. This article presents a comparative analysis of the semantic typology of mobile communication terms in English and Uzbek, focusing on the phenomena of polysemy, semantic extension, and semantic narrowing. The study is grounded in a cognitive-semantic framework and examines contemporary digital discourse terms. The research identifies the mechanisms of conceptualization, metaphorical modeling, and functional development of these terms. The findings demonstrate that English predominantly employs metaphorical and cognitive extension as key mechanisms of semantic development, whereas Uzbek relies more on semantic adaptation, calquing, and narrowing. Furthermore, polysemy in English is shown to function as a natural and systematic feature, while in Uzbek terminology it is often reduced through semantic differentiation. The results contribute to the theoretical understanding of modern terminology and have practical implications for terminological standardization, translation adequacy, and linguistic modeling of digital discourse.

Key words: mobile communication terms, semantic typology, polysemy, semantic extension, semantic narrowing, cognitive metaphor, terminology, digital discourse, translation adequacy

KIRISH

XXI asr axborot-kommunikatsiya texnologiyalarining jadal rivojlanishi til tizimida, ayniqsa, terminologik qatlamda tub o‘zgarishlarni yuzaga keltirdi. Mobil aloqa texnologiyalarining keng ommalashuvi natijasida yangi tushunchalar, yangi kommunikativ ehtiyojlar va ularni ifodalovchi yangi til birliklari shakllandi. Ushbu jarayon tilshunoslikda alohida tadqiqot yo‘nalishi — mobil aloqa terminologiyasini yuzaga chiqardi. Biroq mazkur terminlar an’anaviy texnik terminlardan farqli ravishda faqat texnologik jarayonlarni emas,

balki insonning psixologik holati, ijtimoiy xulq-atvori va kognitiv faoliyatini ham ifodalovchi murakkab semantik strukturalarga ega.

Zamonaviy mobil diskursda yuzaga kelayotgan mobile addiction, nomophobia, techno-stress, screen fatigue, digital wellbeing kabi terminlar texnologiya va inson o‘rtasidagi o‘zaro ta’sirni aks ettiradi. Bu esa terminologiyaning semantik chegaralarini kengaytirib, uni sof texnik tizimdan kognitiv-ijtimoiy modelga aylantiradi. Natijada terminlar faqat nominativ birlik emas, balki konseptual bilimlarni modellashtiruvchi vosita sifatida namoyon bo‘ladi.

Mazkur jarayonda ayniqsa uchta muhim semantik hodisa alohida ajralib turadi: polisemiya, semantik kengayish va semantik torayish. Polisemiya terminologiyada uzoq vaqt davomida normativ nuqson sifatida qaralgan bo‘lsa-da, zamonaviy yondashuvlar uni tilning tabiiy rivojlanish mexanizmi sifatida talqin qiladi. Semantik kengayish esa yangi texnologik tushunchalarni mavjud konseptual modellarga tayangan holda ifodalash imkonini beradi, semantik torayish esa terminologik aniqlikni ta’minlash vositasi sifatida xizmat qiladi.

Ayniqsa, ingliz tili global texnologik innovatsiyalar markazi sifatida yangi terminlarning asosiy manbai hisoblanadi. Bu tilga xos bo‘lgan metaforik va kognitiv nomlash strategiyalari yangi tushunchalarni tez va samarali ifodalash imkonini beradi. O‘zbek tilida esa ushbu terminlar ko‘pincha kalkalash, o‘zlashma yoki semantik moslashuv orqali qabul qilinadi. Natijada ikki til o‘rtasida semantik nomutanosiblik, ma’no torayishi yoki kengayishi kabi hodisalar yuzaga keladi. Shu nuqtai nazardan, mobil aloqa terminlarining semantik tipologiyasini qiyosiy o‘rganish nafaqat nazariy, balki amaliy ahamiyatga ham ega. Bu tadqiqot:

terminologik lug‘atlar yaratishda,

tarjima jarayonida semantik adekvatlikni ta’minlashda,

hamda raqamli diskursni lingvistik modellashtirishda muhim rol o‘ynaydi.

Mazkur maqolaning asosiy maqsadi — ingliz va o‘zbek tillarida mobil aloqa terminlarining semantik rivojlanish mexanizmlarini aniqlash, ayniqsa polisemiya, semantik kengayish va torayish jarayonlarini chuqur qiyosiy tahlil qilishdan iborat.

ADABIYOTLAR SHARHI

Semantik tipologiya va ma’no evolyutsiyasi masalasi tilshunoslikning eng muhim va murakkab yo‘nalishlaridan biri hisoblanadi. Bu borada turli nazariy maktablar shakllangan bo‘lib, ularning har biri semantik hodisalarni turlicha talqin qiladi.

Struktur-semantik yondashuv vakili J. Lyons polisemiya hodisasini leksik tizimning ajralmas xususiyati sifatida izohlab, uni “bir leksemaning o‘zaro bog‘langan bir nechta ma’nolarga ega bo‘lishi” sifatida ta’riflaydi [1]. Lyonsning fikricha, polisemiya til iqtisodiyoti bilan chambarchas bog‘liq bo‘lib, u til resurslarining samarali ishlatilishini ta’minlaydi. Ushbu

yondashuv mobil aloqa terminlarida ayniqsa yaqqol namoyon bo‘ladi, chunki bir termin turli kontekstlarda turli funksional ma’nolarni ifodalaydi.

Tarixiy semantika doirasida S. Ullmann ma’no o‘zgarishlarini tizimlashtirib, semantik kengayish va torayishni asosiy evolyutsion mexanizmlar sifatida ajratadi [2]. Uning nazariyasiga ko‘ra, ma’no kengayishi orqali so‘zlar yangi tushunchalarni qamrab oladi, torayish esa ularning semantik chegarasini aniqlashtiradi. Bu fikr zamonaviy mobil terminologiyada keng tasdiq topadi.

Kognitiv lingvistika yo‘nalishida G. Lakoff va M. Johnson metaforaning markaziy rolini asoslab, “metafora tilning emas, balki tafakkurning asosiy mexanizmi” ekanligini ta’kidlaydi [3]. Ularning nazariyasiga ko‘ra, inson yangi abstrakt tushunchalarni mavjud konkret tajriba asosida tushunadi. Masalan, cloud, footprint, addiction kabi terminlar aynan shu kognitiv model asosida shakllangan.

Kognitiv semantika doirasida D. Geeraerts tomonidan ilgari surilgan prototip nazariyasi semantik kategoriyalar qat’iy chegaralarga ega emasligini, balki markaziy va periferik ma’nolar asosida tashkil topishini ko‘rsatadi [4]. Bu yondashuv mobil aloqa terminlarining radial semantik kengayishini izohlashda muhim ahamiyatga ega.

Terminologiya nazariyasida klassik maktab asoschisi E. Wüster terminlarni monosemantik birlik sifatida qarab, har bir termin faqat bitta konseptni ifodalashi kerakligini ta’kidlaydi [5]. Biroq zamonaviy tadqiqotchilar ushbu yondashuvni qayta ko‘rib chiqdi. Jumladan, M.T. Cabre terminni uch komponentli birlik sifatida talqin qiladi: lingvistik, kognitiv va kommunikativ [6]. Bu yondashuv terminlarning real diskursda ko‘p ma’nililikka ega bo‘lishini asoslaydi.

R. Temmerman esa sotsiokognitiv yondashuvni ilgari surib, terminlar qat’iy emas, balki dinamik va kontekstga bog‘liq ekanligini ta’kidlaydi [7]. Uning fikricha, terminologik birliklar inson tafakkuridagi konseptual kategoriyalar asosida rivojlanadi va ular ko‘pincha prototipik tuzilishga ega bo‘ladi.

Tarjima nazariyasida P. Newmark semantik adekvatlikni asosiy prinsip sifatida belgilab, tarjimada asl matnning kontekstual ma’nosini to‘liq saqlash zarurligini ta’kidlaydi [8]. M. Baker esa polisemiya tarjimada eng murakkab muammolardan biri ekanligini ko‘rsatadi [9].

O‘zbek tilshunosligida Sh. Rahmatullayev leksik ma’no taraqqiyotini nutqiy ehtiyoj va kommunikativ vazifalar bilan bog‘lab, semantik kengayishning tabiiy jarayon ekanligini ta’kidlaydi [10]. A. Hojiyev esa terminlarning o‘zlashuvi jarayonida semantik moslashuv muqarrar ekanligini asoslaydi [11].

Shunday qilib, mavjud ilmiy tadqiqotlar shuni ko‘rsatadiki, zamonaviy terminologiya, xususan mobil aloqa terminlari monosemantik emas, balki ko‘p qatlamli, kognitiv va dinamik tizim sifatida qaralishi zarur. Bu esa mazkur maqolaning nazariy asosini tashkil etadi.

METODOLOGIYA

Mazkur tadqiqot mobil aloqa terminlarining semantik tipologiyasini qiyosiy o‘rganishga qaratilgan bo‘lib, unda kompleks metodologik yondashuv qo‘llanildi. Tadqiqotning nazariy asosini struktur-semantik, kognitiv lingvistika va zamonaviy terminologiya nazariyalari tashkil etadi.

Birinchidan, *qiyosiy-semantik metod* asosiy metod sifatida tanlandi. Ushbu metod orqali ingliz va o‘zbek tillaridagi mobil aloqa terminlari o‘zaro taqqoslanib, ularning semantik strukturalari, ma’no kengayish va torayish darajalari aniqlanadi. Bu jarayonda terminlarning ikki tildagi ekvivalentlari nafaqat formal jihatdan, balki konseptual darajada ham tahlil qilindi.

Ikkinchidan, *kognitiv-semantik tahlil metodi* qo‘llanildi. Ushbu metod Lakoff va Johnson tomonidan ishlab chiqilgan konseptual metafora nazariyasiga tayangan holda amalga oshirildi. Tahlil davomida terminlarning shakllanishida ishtirok etuvchi metaforik modellar (masalan, “addiction”, “fatigue”, “footprint”, “overload”) aniqlanib, ularning konkret tajribadan abstrakt texnologik tushunchalarga o‘tish mexanizmlari o‘rganildi.

Uchinchidan, *deskriptiv va diskursiv tahlil metodlari* qo‘llanildi. Bu metodlar yordamida terminlarning real kommunikativ muhitdagi qo‘llanishi, ularning pragmatik yuklamasi va funksional xususiyatlari tahlil qilindi. Xususan, zamonaviy mobil ilovalar interfeyslari, texnologik maqolalar va ommaviy diskurs materiallari asosida terminlarning ishlatilish konteksti o‘rganildi.

To‘rtinchidan, *terminologik modellashtirish metodi* orqali semantik rivojlanishning umumiy modeli ishlab chiqildi. Bu model terminlarning konkret tajribadan metaforik kengayish orqali texnologik va psixologik ma’nolarga o‘tishini ko‘rsatadi.

Beshinchidan, *tarjima-tahlil metodi* qo‘llanilib, ingliz tilidagi terminlarning o‘zbek tiliga o‘girilishida yuzaga keladigan semantik o‘zgarishlar, xususan, torayish, kengayish yoki izohlash jarayonlari aniqlashtirildi. Bu metod yordamida semantik adekvatlik darajasi baholandi.

Tadqiqot materiali sifatida zamonaviy mobil aloqa va raqamli muhitga oid 20dan ortiq terminlar korpusi shakllantirildi. Ushbu terminlar tanlashda ularning zamonaviyligi, diskursda faol qo‘llanilishi, semantik murakkabligi va tarjima muammolariga ega ekanligi mezon sifatida olindi. Natijada, qo‘llanilgan metodlar majmuasi mobil aloqa terminlarining semantik rivojlanishini ko‘p qirrali va tizimli ravishda o‘rganish imkonini berdi.

NATIJALAR VA TAHLIL

Mobil aloqa terminologiyasining zamonaviy bosqichidagi eng muhim xususiyat — bu uning texnikdan kognitiv-psixologik sohalarga kengayishidir. Aynan shu jarayon semantik tipologiyaning murakkablashuviga olib keladi. Tahlillar shuni ko‘rsatadiki, yangi avlod

terminlari ko‘pincha inson tajribasi, hissiy holati va ijtimoiy xulq-atvori bilan bevosita bog‘liq holda shakllanadi.

Birinchi guruh terminlari psixologik-metaforik kengayish asosida yuzaga keladi. Masalan, *“mobile addiction”* termini klassik klinik *“addiction”* (qaramlik) tushunchasining texnologik muhitga ko‘chirilgan shaklidir. Ingliz tilida bu termin nafaqat oddiy odatni, balki neyropsixologik bog‘liqlikni ham anglatadi. O‘zbek tilida *“telefon qaramligi”* deb tarjima qilinishi esa semantik jihatdan toraygan variant bo‘lib, unda klinik va ijtimoiy konnotatsiyalar to‘liq aks etmaydi. Bu yerda keng konsept - tor funksional ma’no modeli kuzatiladi.

Xuddi shunday, *“nomophobia”* (*no mobile phone phobia*) termini kompozit qisqartma orqali yaratilgan bo‘lib, u insonning mobil qurilmasiz qolishdan qo‘rquvini bildiradi. Bu termin ingliz tilida semantik jihatdan yuqori darajada integratsiyalashgan, o‘zbek tilida esa *“telefonsiz qolish qo‘rquvi”* tarzida izohli tarjima qilinadi. Natijada terminning kompaktligi va terminologik barqarorligi yo‘qoladi, bu esa semantik differensiyaga olib keladi.

Ikkinchi guruh terminlari kognitiv yuklama va axborot ortiqchiligi bilan bog‘liq. Masalan, *“information overload”* termini dastlab umumiy kognitiv hodisani bildirgan bo‘lsa, mobil diskursda u bildirishnomalar, ijtimoiy tarmoqlar va raqamli oqimlar bilan bog‘liq ortiqcha yuklamani anglatadi. O‘zbek tilida *“axborot ortiqchiligi”* deb tarjima qilinadi, bu adekvat bo‘lsa-da, ingliz tilidagi texnologik kontekst har doim ham to‘liq anglashilmaydi.

“Notification fatigue” termini esa aynan mobil muhitga xos bo‘lib, bildirishnomalarning ko‘pligi natijasida yuzaga keladigan charchoqni bildiradi. Bu termin o‘zbek tilida *“bildirishnomalardan charchash”* tarzida beriladi, lekin ingliz tilidagi qisqa va tizimli model o‘zbek tilida kengayib ketadi. Bu yerda semantik ekspansiya (tarjimada kengayish) kuzatiladi.

Uchinchi guruh terminlari ijtimoiy xulq-atvorni ifodalovchi metaforik birliklardir. Masalan, *“phubbing”* (*phone + snubbing*) termini yangi ijtimoiy hodisani — telefon bilan band bo‘lib suhbatdoshni e’tiborsiz qoldirishni bildiradi. Ingliz tilida bu termin yuqori darajada leksiklashgan, o‘zbek tilida esa izohli shaklda mavjud bo‘lib, bu leksik bo‘shliq (lexical gap) mavjudligini ko‘rsatadi.

“Doomscrolling” termini esa semantik jihatdan yanada murakkab bo‘lib, salbiy kontentni uzluksiz kuzatish odatini bildiradi. Bu yerda *“doom”* (halokat) metaforasi orqali psixologik holat ifodalanadi. O‘zbek tilida bu termin hali standartlashmagan, bu esa yangi terminologik qatlam shakllanayotganini ko‘rsatadi.

To‘rtinchi guruh terminlari kognitiv-ijtimoiy abstraksiya asosida shakllangan. Masalan, *“attention economy”* termini inson e’tiborini iqtisodiy resurs sifatida talqin qiladi. Bu yerda iqtisodiy model kognitiv jarayonga ko‘chirilgan. O‘zbek tilida *“e’tibor iqtisodiyoti”* deb tarjima qilinadi va bu semantik jihatdan yuqori darajada adekvat hisoblanadi.

“*Digital burnout*” termini esa ish faoliyati va texnologik yuklama natijasida yuzaga keladigan ruhiy charchoqni bildiradi. O‘zbek tilida “raqamli charchash” shaklida beriladi, ammo ingliz tilidagi psixologik chuqurlik qisman yo‘qoladi.

Beshinchi guruh terminlari fiziologik-kognitiv reaksiyalarni ifodalovchi birliklardir. Masalan, “*screen fatigue*” termini uzoq vaqt ekran qarshisida ishlash natijasida yuzaga keladigan charchoqni bildiradi. O‘zbek tilida “ekran charchoqligi” deb tarjima qilinadi, bu adekvat bo‘lsa-da, ingliz tilidagi umumiylik darajasi torayadi.

“*Zoom fatigue*” termini pandemiya davrida shakllangan bo‘lib, videomuloqotdan charchashni bildiradi. Bu termin ingliz tilida umumlashgan, o‘zbek tilida esa izohli shaklda qo‘llanadi.

Shuningdek, “*data anxiety*” termini ma’lumotlar xavfsizligi yoki ortiqligi bilan bog‘liq tashvish holatini bildiradi. Bu yerda “anxiety” psixologik komponent bo‘lib, texnologik muhitga ko‘chirilgan.

MUHOKAMA

Ingliz tilida mobil aloqa terminlari asosan kognitiv-metaforik model asosida rivojlanadi. Bu model insonning mavjud bilim tizimiga tayangan holda yangi tushunchalarni tez o‘zlashtirish imkonini beradi. Lakoff va Johnson ta’kidlaganidek, metafora tafakkurning asosiy mexanizmi bo‘lib, texnologik terminologiyada bu ayniqsa faol namoyon bo‘ladi.

O‘zbek tilida terminlar ko‘proq normativ aniqlashtirish va semantik moslashuv orqali shakllanadi. Bu jarayon tushunarlilikni oshiradi, ammo ko‘pincha semantik qatlamlarning qisqarishiga olib keladi. Natijada ingliz tilidagi ko‘p darajali konsept o‘zbek tilida soddalashtiriladi.

Polisemiya ingliz tilida tabiiy va funksional hodisa sifatida saqlanadi. Masalan, addiction, fatigue, stress kabi birliklar turli kontekstlarda keng qo‘llanadi. O‘zbek tilida esa bunday polisemiya ko‘pincha terminologik differensiyatsiya orqali cheklanadi, ya’ni har bir ma’no uchun alohida ifoda yaratiladi.

Yangi terminlarning katta qismi o‘zbek tilida hali to‘liq standartlashmagan. Bu esa til tizimida terminologik bo‘shliqlar va o‘tish davri holati mavjudligini ko‘rsatadi.

XULOSA

Mazkur tadqiqot ingliz va o‘zbek tillarida mobil aloqa terminlarining semantik tipologiyasini qiyosiy tahlil qilish orqali bir qator muhim ilmiy xulosalarni shakllantirish imkonini berdi.

Birinchidan, aniqlanishicha, zamonaviy mobil aloqa terminologiyasi an’anaviy texnik terminologiyadan farqli ravishda kognitiv, psixologik va ijtimoiy komponentlarni o‘zida

mujassam etgan kompleks semantik tizim hisoblanadi. Bu terminlar inson va texnologiya o‘rtasidagi o‘zaro ta’sirni ifodalash orqali yangi konseptual qatlamni yuzaga keltiradi.

Ikkinchidan, ingliz tilida mobil terminlarning asosiy rivojlanish mexanizmi sifatida metaforik kengayish va konseptual modellash tirish aniqlanadi. Konkret tajriba (masalan, jismoniy charchoq, qo‘rquv, yuklama) abstrakt texnologik va psixologik tushunchalarni ifodalash vositasiga aylanadi. Bu esa terminlarning tez shakllanishi va keng tarqalishini ta’minlaydi.

Uchinchidan, o‘zbek tilida mobil aloqa terminlarining shakllanishida semantik moslashuv, kalkalash va o‘zlashma asosiy strategiyalar sifatida namoyon bo‘ladi. Biroq bu jarayonda ko‘pincha ingliz tilidagi ko‘p qatlamli ma’no soddalashtiriladi yoki toraytiriladi. Natijada terminlarning konseptual chuqurligi qisman yo‘qoladi.

To‘rtinchidan, polisemiya hodisasi ingliz tilida tabiiy va funksional mexanizm sifatida faol ishlatiladi. Bir termin turli kontekstlarda turli, ammo o‘zaro bog‘liq ma’nolarni ifodalay oladi. O‘zbek tilida esa terminologik aniqlikni ta’minlash maqsadida polisemiya ko‘pincha differensiyatsiya orqali kamaytiriladi, bu esa semantik fragmentatsiyaga olib keladi.

Beshinchidan, tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatadiki, mobil aloqa terminlarining katta qismi hali o‘zbek tilida to‘liq standartlashmagan. Bu esa til tizimida terminologik bo‘shliqlar mavjudligi va yangi terminologik qatlam shakllanish jarayoni davom etayotganini ko‘rsatadi.

Oltinchidan, tarjima jarayonida semantik adekvatlik muammosi markaziy o‘rin egallaydi. Terminlarning to‘liq ma’nosini saqlab qolish uchun faqat lingvistik emas, balki kognitiv va diskursiv omillarni ham hisobga olish zarur.

Yettinchidan, ushbu tadqiqot mobil aloqa terminologiyasini o‘rganishda yangi yondashuvni — kognitiv-semantik va qiyosiy modelni integratsiyalashgan holda qo‘llash zarurligini asoslab beradi. Bu yondashuv terminlarning nafaqat shakliy, balki konseptual mohiyatini ham ochib beradi.

Umuman olganda, mobil aloqa terminologiyasi zamonaviy tilshunoslikda nafaqat yangi birliklar manbai, balki semantik nazariyalarni empirik asosda tekshirish uchun muhim laboratoriya sifatida xizmat qiladi. Ushbu tadqiqot natijalari kelgusida terminologik lug‘atlar yaratishda, tarjima nazariyasini rivojlantirishda va raqamli diskursni lingvistik modellash tirishda muhim ilmiy va amaliy ahamiyat kasb etadi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI

1. Lyons J. Semantics. – Cambridge: Cambridge University Press, 1977. – 897 p.
2. Ullmann S. Semantics: An Introduction to the Science of Meaning. – Oxford: Basil Blackwell, 1962. – 278 p.

3. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – 256 p.
4. Geeraerts D. Theories of Lexical Semantics. – Oxford: Oxford University Press, 2010. – 341 p.
5. Wüster E. Introduction to the General Theory of Terminology and Terminological Lexicography. – Vienna: Springer, 1979. – 346 p.
6. Cabré M.T. Terminology: Theory, Methods and Applications. – Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1999. – 248 p.
7. Temmerman R. Towards New Ways of Terminology Description: The Sociocognitive Approach. – Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2000. – 258 p.
8. Newmark P. A Textbook of Translation. – London: Prentice Hall, 1988. – 292 p.
9. Baker M. In Other Words: A Coursebook on Translation. – London: Routledge, 1992. – 304 p.
10. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тили лексикологияси. – Тошкент: Ўқитувчи, 2010. – 256 б.
11. Ҳожиёв А. Ўзбек тили терминологияси асослари. – Тошкент: Фан, 2002. – 112 б.